St. Joseph's Church
Steadman Avenue

Nome, Alaska, ... 191...

Dear Sir,

This is the use the following curios were put to.

1) The mask, the big one, was a fetish. They put it at the door of the Igloo when they had a big dance. Before dancing, they fed it to avert all dangers. They worshipped also in order to have good hunting. When successful, they fed it with some of their meat. Finally they worshipped it to heal those who were sick. Its place was always at the entrance of their casine or meeting room.

2) The small idols were used inside of the casine when they a successful whale hunting. They stringed them on a rope and fed them ~~whi~~ with whale meat.

3 The idol which part fish and part human was used in the early spring when they put their boats in the water for the 1st time. They attached them to a mast fixed in their boat, and when the boat was in the water, they lowered down the idol in the boat and when successful in killing seals or oogruks, they fed him with some meat thereof.

The name of the big mask was "Agluilak"

" " " " others "Aiyakut"

" " " " idol half fish, half human was "Kusiuzak"

8—310

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

BUREAU OF EDUCATION

ALASKA SCHOOL SERVICE

How the man tell the land when it is foggy while they are in a boat.

When the boat was out hunting, before a fog, they examined by the waves, and they always see the land before they go. When a fog came they just go the way as they had examined. Also if they see a gull, they know which way to go back home. No matter if they are on the north or west side.

A gull that came from the north side is called sǎk mǎt 'tǐng ēk and the one comes from the south is called tǎk ēl 'lǎ kō. When they saw one kind of bird called (saw-bill) kǎng rǎk, they know that the shore is near, of course these birds always stays near the shore.

In winter the hunters studied the currant by the sun. They go out hunting to the north side when the wind is from that direction. They never go out when the currant is going toward south. But they go out farther when it runs toward north. So men knows much about the currants by watching the dust in the water. They know very well.

They do not go out far toward west when the currant runs toward north.

Siberia

A seal's flipper bone.

In a certain village there lived a man and his wife. They had no child, and he was an unsuccessful hunter. Every day he went out hunt and did not get anything. All the others killed something except he.

One day it happened a boy was seen that was a stranger. He had big round eyes

8–310

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

BUREAU OF EDUCATION

ALASKA SCHOOL SERVICE

and large checks. He went to the first house and called in, kăm mă ĭ - ăy ngăy lŏk pătă ĕt ĭk kĭ ngă lŏk pătă - ăt ăkă - săm mă - ĕt tŭk kĭ. Which said that he want to entered, but the man of the house told him to go away. So he went to the second house and asked in the same way. They treat him just as the first one. He went to all the houses asking the same way. But all of them would not let him in.

At last he went to this poor man and asked in, he went out and took him in. When his wife saw him, she was very glad. So they went asleep. They let the boy lie down between them.

The next morning when they woke up

the boy and the man went hunting and before the others killed a seal, the boy killed three, So they went home.

Every day he killed three or for, that the woman could not cut up all the seals in a day. When she had plenty to cut up, she told the boy to stay home the next morning.

When the boy heard this, he was look serious. At night they went to bed as before, the boy between them. They all went asleep.

The next morning when the man and his wife awoke, could not find their boy, only there was a seal's flipper bone between them. They were very sorry. So the boy had ceased away.

8–310

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

BUREAU OF EDUCATION

ALASKA SCHOOL SERVICE

Nōsē pĕrăk.

It is a game often used by the boys and girls. They cut some pieces of mungona (walrus skin) and each have a piece of sinew, with a loop on one end and they set these loops one on top the other, then piled all the pieces on them.

Each one pulled his sinew and caught two or three pieces. The one who gets most is filled.

This game is played seldom.

Children play worship.

The children often play with their toys. They made them to worship as big folks do. They let their toys in a row and said that they are singing. They set two in front of the row, they called them dancer. Sometimes they played worship without a toy. They used a ingōlrōn for a post, and tied any thing to it

1. ngolron is a piece of wood to stretch a boot bottom.

Dale bit
sharp.

10 to 12 boys. Nărpēk.

The boys have to play this game even men played with the boys. They had a walrus jaw with a piece of rope tied to it, which a boy drag it along.

Each have a rope with a loop on one end, while the dragger go along before them, they swing their rope and threw at the jaw trying to caught it.

When the dragger past with caught, they called mălăk and if he goes another way without caught it is ănăk. And he called any one of the player to drag it. So he took his (lasso) năs pēn and played.

If they caught him every time, he should drag it always. Sometimes two boys always called each other, continuely. We call it ătterăk.

Worship

Only one man has this worship on the island it is called narpek also. They do as they are playing.

But it has food which they threw off pieces of them.

They had sea-weeds for food and beside it some other food as dry meat and fresh meat. This worship is called, a summer worship.

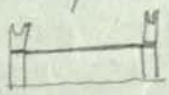
8–310

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

BUREAU OF EDUCATION

ALASKA SCHOOL SERVICE

Kĭl lŏk khăk

The men used to have this game often in winter. They had two posts set up about 25 ft. apart. They tied a rope  tight and the tried to came up to it. Sometimes a man swung around over the rope. They do many different was that I do not the names in English. As. nmorăk tăk,

When a boy first go over it, he should go and tell his parents about it. The parents brought some kind of delicious food, which they pretend to feed the posts and rope. They thought after that their son would do the game as easy as can be.

The food was eaten by them men who was around.

They have a worship like this game, which had whaleskin and willow for food. But before they played they ran a rase and when they came, they ate of the whale skin aaad willow.

And so it ends.

The first thing a girl done.

If a girl sewed a snowshirt of white intestine with red seal fur, the parents would go and asked an old woman to come and get the thing which their daughter had done. When she came she wrestled with her and knocked her down on the thing which she had done. Afterward, she prayed some kind of prayer to the evil spirit to make the girl a great sewer and fast. So she took the thing which the girl had made.

Men and women famed.

The natives famed a man who could do anything that the others can do. A strong man, a swift runner, a successful hunter and those whose work is fine, are famed by the people, even to the siberian men.

But about the woman is that when she is good sewer and do best house keeping and never do any thing wrong and that obeys her husband always are famed. When a woman had something nice and if an old woman saw it and wished to have some of it she should gave half of it or even all of it. She is famed also.

8–310

DEPARTMENT OF THE INTERIOR
BUREAU OF EDUCATION
ALASKA SCHOOL SERVICE

Also a man is famed when he told his wife to gave something to others. The native say it is a bad man, when he killed something and if some of his neighbors came to asked some of it, if he do not tell his wife to gave some of it to them.

Of course, when any one killed something, the neighbors women came and asked for some of it.

Sometimes they gave them while they are at home.

They always took some to their brother (those whom they had trade wifes with) and their brother would gave something for exchange.

A man who was cross to his children.

Only one man on the island is cross to his children. He would not let his children to ate good food. Every day he would scold them.

The people thought, that this kind of a man is not good and the children would never

fear afterward.

The people also sometimes tried to put others in trouble. They would spoke bad about the others, to a man which they thought to make a good friend for themselves. But they do not believe what they said. If they hear from the one who had talked about him, he should have hatred him in his mind, but love him just outside.

I heard only one woman one the island that had married a man whom she loved very much. She had another husband, but she and the other man loved each other. So they married.

When a man and woman doing this without asking their father, it is shamed to do that. For in each family, the older one is the boss of the house. Whenever he say something, the people of the house obeyed.

Also a man is called bad, when he served food in the house or when he do not let his wife take care of the food. For some man are always take care of good things to eat and locked them up in their cases.

8–310

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

BUREAU OF EDUCATION

ALASKA SCHOOL SERVICE

Some men had to keep tobacco locked in. his box and gave his wife enough for one day, of course he feared that his wife would gave some to the others. So the native do not like this kind of men and women.

The natives always tried to be kind to the others, for they feared, the other people would talked bad about them.

How a man became strong & swift.

One that who is not lazy is became strong, for he goes out with a heavy weight and have exercise alone, in where there's no people around him. But to became swift, they had light weight to carry and always try to ran as fast as he could. He quit until he could not go any farther. It is said that sometimes a man would not eat for of tired so much. Sometimes the slept out from the village because of tired.

It is said by the people, whenever a young man would reach a mountain which was southeastern of the village, he should became fast runner. Only few men had reached it. For it is fard off dog foot. They always ran on the tundra and never on hard ground. A man who reached this mount is famed also.

Visiting to the sick people.

When any of thier neighbors is sick, every day they go and see it, they thought, if they would not go and see him, the devil who made the man sick would come and made him sick.

But whenever he came, the sick one would gave him a piece of sinew, for they believed that if he should not gave him the sinew, he would get the sickness from him. They believed for doing this it made the visitor always healthy. Even sometimes with a bead on a sinew. They people believed, the most important thing is a bead to threw to the spirit. If a sorceror would tell a man that he would drowned some day he

8–310

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

BUREAU OF EDUCATION

ALASKA SCHOOL SERVICE

would go to the shore and threw a bead to the water.

Also if a man almost drowned, the father would go to the shore and threw a bead and thought that he exchanged his spirit. They believed when they are in danger their soul left them or they leave their soul. So when they came home, they asked a sorceror to come to their house and tried to bring back their soul. They paid him the things he wanted.

For each sorceror had some things to be paid to them. They do not changed them and whenever they are asked, they should have the things which they get at the first.

Because they believed if they changed and took more things beside, they should

die.

When a pall-bearer came home.

When a man that carried or help among the funeral procession comes home, he should go on the shore first before he came to his house. He took some of sea-weed or kelp and took it home. But before he enters, the wife would burn a bunch of grass and threw to him, so he entered. When he enters in the sleeping room, he bathed himself with water and he burned those weed, he let the smoke to his clothes. They believed, because they had walked among the cemetery and let the smoke to keep sickness from him or odor of the dead person whom he had carried.

The little girls game.

It was ware game. They divide among themselves and each stand in a row.

One side would sang a short song and when it is ended the other side sing.

They kept on singing short songs as we called kăl rik. When one side would not

8–310

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

BUREAU OF EDUCATION

ALASKA SCHOOL SERVICE

sing any more, the other side would beat them. Sometimes they had quarrel among themselves, because they sang about the others funny.

Sōk kē răk. (Taking whale bone from others).

The boys played this game. They had two captains. The two captains would let the others to stand in a row. One captain would call one of them which he thought strong. So one they call them. When they had called all the boys they let the two weakest wrestle. When one knocked the other, the other would came and wrestle with him. When one side is stronger than the other, they say that they took away the whale-bone from them.

Afterward this captain ~~who~~ was beaten would send a messanger to the other, to bring back what they had taken away. But the other captain would not gave it back.

So they had to wrestle again.

Why is bread called năk ăk răk.

When the natives saw a bread at first they were wondered what it was, a man from Siberia were among them. When they could not know about it, this man said it was nakakrak in furs. But from that time bread is always nakakrak, even now.

(St. Lawrence Is)

A crow that took off a squirrel's tail.

Once upon a time a little squirrel went out from her hole and went to ~~drink~~ water ~~but~~ a certain pool. Just after ~~hear~~ a crow came and sat in front of the hole. When she came, she could not go in. She told him to get away, but he would not. Then she told him to dance and she would sing for him. The crow was glad to dance, so she sang kŏng-kŏklŏng, kŏk lŏng, kŏngkŏok lŏong, and she sang to shut his eyes. He did shut his eyes and dance, she repeat her song

8–310

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

BUREAU OF EDUCATION

ALASKA SCHOOL SERVICE

again and told him to set his legs apart, So he did apart his legs. The squirrel ran in betweem his legs, but before she passed he caught her by the tail and pulled the skin of her tail. She asked him to gave back her tail, but he would not gave it back. He departed with the tail.

The squirrel send her daughter to him to gave back her tail, and promised to gave him a man's flesh. But when the crow heard this he told the girl, that he had plenty of this kind.

At last she promised to gave him an eye of a mean. The girl came dad told him about the eye. So the crow did gave back her tail. The girl took it to her mother.

When she had her tail back, she was feared that she could not have an eye for the crow. She sewed a piece of walrus

intestine, filled with water and a stone for a pupil. When it was done, it was looked like an eye.

So the girl brought the eye to the crow.

When he saw it, he was glad. He set it before him and hopped around saying

(who) (eat)
kētōm - ōnă - năgh ĕl ĕk kă wō ngō, - yă hē yă
ngă. - ī yă hē yă - yā hā yă ngă - whăng ă (I)
tōōk - nĕgh ĕl ēk sĕk kōn - yă hē yă ngă -
(ate)
ī yă hā yă gă hē yăn ngă - p ăn nĕk hăk mŏt (my daughter),
tōōk - nĕgh ēl kă wō ngō - yă hā yă ngă.
(ate it)

At last he bit it and break his bill. So he was fooled by a squirrel at once.

Games

Kŭng ō pŭk ă săk.

If there are eleven or twelve children, they play this game. They first ran to the rocks or something that are piled up. They tried to get on the top of them. The last one should be a kingōk (crown. He walked before them back and forth while the boys trying to go to the other side. When he touches one, he should turn his play.

Sĕk kō hā răk.

This game is done indoors. One would take a piece of grass and divide it as many as there are children to play. They sat down one behind the other.

The player would come and asked the first one to gave her a needle, But she would say, that she had none. Then the player gave her a piece of grass, before she took it, the player hit her on her check with her hand as hard

as she can. So on she continued the others. Then they all sit down and test them. The one who had the shortest grass should play.

Năn nō ē rŏk. (Playing bear.)

The boys played this game outdoors. They had a line. They fasted a boy on one end and let him pull off while the other end is fastened to a post. They sat one behind the other. The front one pulled the line and the bear ran toward them, they ran off, because when he catched one, he knocked down and hit him several times with his fist on his thigh. Then he should be fastened for a bear. So on they played until they are tired of it.

Kăy yă ghă răk (a game by Kayak)

This game is done by six or eight boys. They sat opposite each other and had a piece of rope with a loop on one end. They tied the other end of it to their ankle. One of them dragged a walrus jaws between them. Each tried to caught it with their rope. When one of them caught it the dragger tried to make him fell, while he tried to pull it. When he felled to one side he would drag the jaw, but if he pull it and touched it, they say that he bited anything.

They played this game only in summer.

They believe that this game is not played in winter. It is superstitious to them.

Nearly every game is done, when something is happened.

The Eskimos are too superstitious nearly to every thing. The sorceror could not treat a sick person when he had used white man medicine.

Some say that their helpers are afriad of them. Even though some sorceror's helper afriad of paper, as photographs etc.

Religion when one moved to other place.

When a family is to moved to other place, they should keep some things for to feed the spirits of the place where they are to stay.

When they first landed, they let their children to roll on the ground saying that they are belong to the land. When they first built their house there, they served [illegible] food they say mēk tōk (which is English they should lodge healthy)

When they stayed there all the time, they threw off pieds from everything they open or when they are to use it first time.

Even though when they killed anything they threw off some pieces to the air, naming the names of the people of that place.

They thought these spirits may bring good luck for exchanging their gift.

Beliefs of the people just now.

Still the people believe their old ways now. When the windmill was set up, they believe that this causes so much southeast wind which brings big surf. Because it is set up on the southeastern of the village. Also when they had a first evacuade, only one woman tried to stop it. Of course she is a wizard.

The names of the boats.

The boats of the islands had a name. They named them by which they had done. There are thirteen boats on the island. One man had named nearly all of it.

Names of people.

Each person's name is meant something, but few of them are no meanings. Some man had a name of a part of an animal.

The others have parts of bird. My name is a feather of a bird.

But sometimes if a man is sick, a sorcor would gave him a new name, because he thought the sickness would missed the real name and go off from him. But it is not all the sorcror do that, only one woman do that which is a sorcror.

Village story.

There was a big village having one chief a rich man, and he had two wives. And he had two skin boats, and two Kayaks. In the village there were lots of young men; one boy, an orphan without father, mother, brother and sister, was kept by the rich man. The young men were going to hunt, but there was one place where when any one was going to hunt, he never came back. The rich man was sorry of that; he wanted to go himself, but he was scared. And in the village many young men had disappeared. The orphan boy was sorry, he remained in the home, and thinking about the young men. And he thought: "Well! if I go myself, even if I die, it is good for me, because I am all alone." and he told the rich man: "If you let me use a Kayak, I want to go to that place." And the rich man was sorry that the boy spoke that way. And he told him: "If you want, I let you take one Kayak." And the boy started to go to that place. After some time he found the place, and found plenty Kayaks broken on the beach, and he saw a big trail towards the mountain, and he was

glad to have found that. And he fixed his kayak in the water preparing to go back, and he took off his clothes, and swam in the water, and when he got tired and stiff, he came up to the beach, and folded himself like a dead man on the shore. Then after a while, a big man came, and that big man was glad when he saw like a dead man, and he talked to himself: "I found that man: may be he tries to fool me, he may be alive." And he touched the young man, and he said: "he is truly dead, there is no life." And he put a skin rope around him, and fixed him up, and then he put him on his back to go home. The young man was scared and sorry, and he tought: "I am going to die now, or I will go back, if I am smart enough." When the big man got home, he took the young man to his wife, and his wife was glad and said: "We shall have fine food again." And she took something and put it in the nose of the boy. And when she put it, it smelled fine, and the boy looked a little bit to see at what place she took that. And the woman told her husband to get wood. And the young man was thinking: "I wish I could make that woman sleep right now." And at the

same time the woman fell down and slept. Then the young man got up, and he took that thing smelling good and went off. and he run down where his Kayak was. After a while, the big man came after him. And the young man was scared, because the big man told him: "You try to get away as much as you can." When the young man arrived at his Kayak, he just jumped in, and pushed it from the shore, and then he laughed at the big man, and he showed to him that thing smelling good, and he told him: "You are not smart enough. You killed so many young men before." Then the big man told him: "come back to shore, I will not do any thing to you; I will not kill you." But the young man went home, and he wanted to make himself rich man in the village; and when he arrived at the village, he told the rich man he found that place, and how it was, and he showed that thing he had got, and put it at the nose of the rich man, and the rich man was crazy for it, and his wife too. And the rich man wanted to go himself to that place, and the young man told him; when you arrive there, you take off your clothes, and you swim; and after that, you lay down on the beach, like a dead. Then afterward, the big man will come to you, and will take you home

If he take you home, and if you see any willow, you hold it good with your hand, and the man will make an effort to pull, and if he does that way, you will laugh at him. And he will give you that kind of stuff." Then the rich man went to that place and when he found it, he did as the young man had told him, he took off his clothes, and swam, and after that, lay down on the shore like dead. And after some time the big man came to him, and he fixed him as he had done before, and put him on his back, and went home. When he passed near willows, the rich man caught some willow with his hand, and held it. And the big man tried to pull, and the rich man laughed at him. And then the big man was mad, and took him from his back, and killed him right there. And in the village, they were waiting for the big man, but he never came back. Then the young man knew that the rich man was dead. And he put himself instead of ~~the~~ him, as rich man of the village and he took the wife and all the goods of the rich man. ———

———

Another village story

There was a big village having 2 rich men two brothers; one had a son, the other a daughter. The young man could hunt, and liked very much his cousin, and she was liking him also very much. The young man was going every summer in the mountains to hunt caribou; But her cousin was going also with him. After some time their parents talked together to have them married. When the young man knew that, he was sorry, but his parents told him to live with her, and that it was all right. And after that they lived together. Then at summer time the young man went again to the mountains to hunt caribou, with his wife. They stayed late in the mountains until it began to snow. And the wife had laid snares for ptarmigan. One night her husband said: "we will go to morrow. But before we go, I go after your snares in the morning to take them out." After night, the young man after eating went out to take the snares; his wife wanted to go with him, but he said he will come back quick, and he went alone, and his wife waited for him. And she waited long, and she knew there must be something wrong; and she went to look for him, following his tracks. And she found the tracks of 2 other men who had taken her husband, she looked more and found that

those 2 tracks were women's tracks. And she followed until she arrived at the end of the tracks, where there were no more tracks at all. And she was sorry. And she went home, and waited there for her husband she thought he might come back by & bye. But as he did not come back, she went back to the village and she told her parents and those of the young man all what had happened; and the people of the village was sorry for that young man. And his wife was standing outside every night crying and looking for her husband. When strangers sometime came to the village, they asked about the young man, but nobody knew. About the hottest day of winter one night the girl went out thinking about her husband, and there was no wind; and she was thinking: "I wish I could find where my husband is." And she looked for a flat place in the snow, and turned quick around: "if I fall down, the way I fall, I will go that way" She thought. And she began to whirl around, and she fell on the snow. And when she get up she saw she had fallen down towards the East; and she was glad, because he thought she would find her husband in that direction; and she prepared to go: she made 2 pairs of parkis, two pairs

of boots, two pairs of mittens, and she took one bucket filled with caribou fat cut in pieces; and then she went towards East. But she could not find people for long time, about two months, and she was eating every day some of the fat; 3 pieces, and slept on the snow. Afterwards she found some wood piled on the sea shore, looking like one year ago cut; and she was glad because she would now find some people; and she continued her way; and afterwards she found some more wood ~~cut~~ fresh yet, cut that winter; and she continued her way, and afterwards she saw one man coming towards her; and when he was near and saw her, he run back to his place, and the woman run after him as quick as she could, and she caught him by his parka and stopped him; he was a small man; he tried to go, and would not look at the woman he was scared. Then the woman asked him: "What is the matter? I wont kill you, I wont hurt you." and she asked: "Where do you live?" and he said: I live over there at a big village, 2 villages. I stop at the first village." Then the woman asked him "Did you heard any news this winter about some people" And the man said: "Yes, I heard some thing this year." And she said: "I lost my husband last fall, a very nice man, fine looking man." And the man said:

"Ah! Ah! those two women always do that." And the woman said: "do you know him? If you know, tell me right now. I want to see my husband, even if he is dead." And the man told her: "I could not tell you no more now. I am scared myself; I want to help you, but I do not know, I am not ~~sho~~ sure. You will not go now with me at the village, because it's daylight but I will go home alone; I will leave you here. When it gets dark, just about midnight, you go to the village. I get my parents there, my father & mother we are alone in our house; there are some bad people who might kill you if they see you. I will wait for you; I will stay on the top of the house."
And the small man went home alone, leaving that woman there. When it got dark, about midnight the woman went to the village, and she found the man standing on the top of his house, as he had said; and he took her in to his parents, and they gave her some thing to eat. After that the man told her about her husband. "I know your husband stays over there, next village; two women last fall took him home. I get a sister there in that village, she got a husband, and a baby. And your husband stays in the same house; he got two women there

but I guess he will not live long. We let you go to morrow morning. But when you get near the village, you do not go there, but wait untill dark. and then you go first at the place where they take water, and you hide yourself; you wait for my sister. My sister has long beads at her neck: if you see that kind of woman, you stop her, you tell her what I tell you; and she will keep you." And when the morning came the people sent the woman to the other village. When she got near the village, she waited for dard, and it got dark she went and hid herself in the ~~place~~ place where they get water. After that a lot of women came to get water, but she could not see any with beads around her neck. But afterwards one came, she had a baby, and she had beads around her neck, and then she stopped her, and told her what that man had told her. That woman said: "that man is my brother; that is true. Your husband stops in my house." Then she told him: "Well, your husband you will get him all right if you listen to me." And after that she took her home with her. And when she came in, she ~~hid her~~ gave her some thing to eat, and she hid her. And afterwards the husband of that woman came in, and she told him, she had a stranger in the house, and the

told him every thing about her. Then they laid down ~~afterward, two~~ ~~was~~ to sleep. Afterward, two women came in and went to bed both in one place. But the stranger could not sleep she ~~was~~ wished very much to see her husband; after some time he came in. When she saw him, his wife started to cry; he was looking poor then the woman who had a baby made him cry; and while he was crying, she said to the other woman: "do not cry; if you cry like that, you do not get your husband. After night, in the morning, the two women went out of the home, with also the man, the stranger's husband. When they were out, the woman told the stranger: "You get up now; we will take breakfast. Those people, when they go out in the morning, do not come back until to-night. Every night they have a dance, and we go too, to night, and we shall take you to the dance in the casine. And she fixed the stranger with a nice parke, and fixed her hair, and she fixed herself too. And the stranger was looking very nice, and both looked at each other, and they were looking fine. And when it was time to go to the casine, she told the stranger: "I go first, and you come after me." And she took two wooden dishes, and put some food in each of them. And she told her: "when we go in

we just stay near the door, and do not move. When your husband sees you, you give him your plate, and I give mine to my husband." Then after that they went to the casino, and when the went in, they stood near the door. At that time there was a big dance, and singing. And the woman was looking where was her husband, and she saw him singing with his eyes shut, and sitting with the two women. And afterwards the people stopped singing, and they looked at those women near the door, and were wondering. And the two women pushed the man who had his eyes shut, saying: "Look at that woman." And the man opened his eyes, and saw the women and he recognised his wife. And when he had seen her, he put his head down, weeping; and after that the woman give her plate to her husband, and also the other women to her husband. Then after that both went home; and after a while, the husband of the woman with baby went home; but this time his wife did not hide the stranger. Afterwards the two bad women came to the home, and went to bed on their side, and after that came the husband of the stranger. When he came in, he looked around and he saw his wife, and he went to her, leaving away the two bad women. And the two women got mad and they went out of the home. After they were

gone, the man said: "now these two women will never come back in this house." Then those people lived together with the strangers until summer, and they were happy. And when summer came the man of the house gave to the strangers a skin boat to go home, and also stuff to sale in their country. And they went home, and when their parents saw them, they were very happy. and every summer they went to visit those men and trading together, and did fine, and were happy. — And those two bad women were coming from the lightening, but the young woman cut their power, and they could not do any more

Another Village Story

One man was living alone with his wife in a small place. There was nobody else in that place, and the man was a good hunter, and was going out every day to hunt. In summer time he was preparing for winter. He had a Kayak and was going for seal every summer, and his wife was picking up berries in summer, and roots for winter use. And the man when he was going to hunt was getting about three seals every day; after some time the husband caught no more seals. When going to hunt he was coming back without any thing for many days. Then his wife wondered about that, because he never missed before, when he was hunting. and she was thinking: "I will try to find out what is the matter with my husband. When he goes to hunt to morrow, I will follow by land to see the way he goes." Then in the morning the husband started to go to hunt with a Kayak, and at the same time his wife ~~she~~ went by the land looking which way was going her husband, and she followed him. Then her husband when he got a seal, went ashore to another place, and his wife looked at him, and she looked and saw there was a cabin there, and her husband ~~went in~~ was going toward the cabin. Then ~~the~~ his wife run by the shore to the cabin before he got there

and he was saying to himself: " I will lick you; you dont want to listen to me." And he came inside of the house, and he found the two women dead; then he started to cry. When his wife from the outside heard him crying, she ran home, and when she got there, waited for her husband. and afterwards her husband came home and he got two seals; but he was looking like sorry, he had big eyes. Then his wife told him: " What is that? You looks like you had been crying." And the husband said: " Yes! I am crying all day. I had big work to get seals, and I cried all day." Then after that the man was a good hunter as before; every day he got seals again. And they both had good living together all the time like before. ———

The Caribou.

There was one family living together in a place by themselves: a widow with two young men her sons. The two young men were good hunters, and went every day out to hunt. And they had a good living. There were big caribou around at that time, of the kind that bites and kills people. The men were using at those times bow & spear. One day the two young men went out to hunt and did not come back. Then their mother was sorry, not knowing where they were, nor what happened. She was looking around every day for them. After some time she wished to see a crow, and she saw a crow flying around near her, and she asked him: "Crow, do you know where are my sons?" The crow said: "Yes! your sons I know where they are, but both are dead. Caribou killed them. But I eat this morning the eyes of your sons." Then the woman said: "you show to me where are their bodies." And the crow talked to her, and told her where they were. Then after that the woman took red cranberries with her, and put them all over her parka to make it red, because she was afraid of the Caribou. And she went to the place the crow had told her, and she found her sons, as the crow had said. But when she was going there the caribou tried to bite her, but as the parka was

soured by the red juice of the berries, the caribou lost his teeths. When she found her sons, they were dead, and their eyes were plucked out. She had taken with her from her home ashes and black coal; and she put ashes all around the place of the eyes, and a black coal in the middle, so that it looked like eyes. Then she kicked the feet of the dead, and at the same time she said: "Wake up!" Then the first one woke up and sat down alive. Then she did the same to the other dead, and he woke up too, and sat up. Then she was glad, and her two sons too, and she took them home with her. Then the two young men began again to hunt like before. And from that time, the caribou never bit people again, because he had lost his teeth, and he did no more kill people. And that family had a good living all the time after that.

Grand ma's story.

A grand'ma had a grand child, a little boy; she was getting old, and could not move any more from her house, and the boy was taking care the best he could, of his grand'ma. He was making snares for ptarmigans and rabbits, and catching plenty. One day the grand'ma told the boy, she wanted to go outside her house, and she told him: "when I go out, you stop inside for a little while, then after a while you come out and look for me. Then she put on old clothes and went outside, and the boy remained in the home for a little while and then he went out himself. He found that his grand ma had become a young woman with new clothes, and she run away leaving her grand child. She went by the sea shore, and she found a big village after some time. Before going in the village she waited for dark, and when it got dark she went in the village, where the canine was, and she stood near the door, outside the canine. After a while a young man came out, and he was surprised at that woman, he had never seen her in the village. That man was a nice man, and he asked her: "Where you come from?" The woman said: "I just came; I am a stranger." The young man

asked: "Where is your ~~sister~~ companion." And the woman said: "I am come alone." And the young man said: "Do you want to come with me to my parents?" and he took her to his home. That young man was a rich man's son; and when he came in with that woman, his parents were surprised because that young man did not like to be married before. Then after that they talked together, the parents, the woman, and the young man, and after that, the young man married that woman. Then the young man was hunting all the time seals, and caribou, every thing, and the woman was taking care of her husband and of his parents. But she did not forget she was and old woman, and she was always afraid to become again an old woman, because she knew that if her husband was not coming back and slept one night in the wilderness, she would become again an old woman. And she told her husband: "When you go outside to hunt, Dont sleep one night in the wilderness; If you Dont come back one night, you will be sorry." And the young man did as he was told by his wife. Then after that, he wanted to know why his wife had told him that, and he resolved to try. Then one night his parents heard

during night like an old woman caughing at the sleeping place of their son. ~~Sleeping~~ Their son had not come back that night. And in the morning the young man's parents found an old woman for the wife of their son, and they were sorry. And her husband came back in the morning; and before he came inside the house, the old woman came out with a stick, and she wanted to die because she was ashamed, and when her husband saw her, he was sorry, and he was mad, and the old woman told him: "I told you before, dont sleep outside one night or you will be sorry." then she said, "Now I am ashamed of myself, you knock me just a little bit with this stick." And the young man knocked her a little bit with the stick, and she died. And since then, the young man lived as before, and did not want to marry again. ——

(Siberian)

Inăp ŭv ăr wŭn

There lived a man named Inepowarwin. He had two brothers and two sons. One day he said, that he might go to the north side and fought with some men that he met. So he went out. When he came to a village, fought with all the people, of course he was a strong man, and no one could overcome. He killed nearly all the men of the village and went right back home.

Sometime afterward, he said, that he might go to the Tanungit which was south side from them and that he should fight with them.

The next day he started off, with his wife and sons. They took four reindeer to ride on. They traveled days and nights, and that their food was getting scarse, for they traveled so long. When they had nothing to eat, he killed one deer and ate it. But it did not last them very long, they killed the other and have only two left. For three or four days

afterward he killed one of his son and put it on one side of the road. For he thought that because of big family, the food always short.

She traveled on and when they had nothing to eat, he killed the other deer. Then he killed his son and only he and his wife went on.

When they had nothing to eat he killed the only deer they had, and he drag his wife on the sled.

But after traveling not very long, they came to a house. They entered in and the people were being hospitable to them. They gave them, whatever they need. They have enough food for them at first. But after while they gave them only but gravie and no meat.

The next day, the man went out and saw another house not far from them. He went there and saw a woman in it, who told him welcomely to enter in. So he entered in. She served best food and he ate as much as he wished.

She asked him if he had no companion.

He told her that he had a wife, who lived at the other house. The woman told him to get his wife and lived there.

So the man went out and brought his wife. They lived there much better than the first. They gave them deerskin for bed and much food.

One day the owner of the house told the man that the other man going to have a race with him. She told her he should do that to kill him. It was so the next day a messanger came to him from the first house which he came to. So he went and they ran a race. But he overtook them all. He did not go there when he arrived, but went to the house where he lived.

A young girl came and told him to go there, but he told her that he do not want to go, for they should killed him. When she could not let him come, she kissed his hand and went away. Just after her a most

beautiful woman came out from under the house which he lived. She asked him about what the woman said. He told him all about it. She told him to come in. So he entered in and lived there.

Now he had two wives now. One day they asked him if he was homesick, he told them, that he was, but he feared that his land was a quiet long way distant.

They gave half of their herd and he traveled for home. One the way, he made his sons alive again. So he arrived safely at home.

(Siberian) 1.

The story of Păng ăng ŭw wŭn.

There was a young man who dressed like a woman and lived like a woman. He had five cousins. (He was fast runner.) They had a big herd of reindeer which just two little boys take care of the herds. These boys were the sons of these men.

Every day these men never would go out just they always play and have lots of fun, while their little boys having a hard time.

One day a number of men came to the herd from other place. They were Jăn'ngĭt. They took all the herd away. The little boys don't know what to do, but they cried and went home. When they came near, Păngangowin came to meet them and asked what the matter was. They tried to talk but, that they could not speak, for they cried so much.

At last they told the whole story. And told him about the Jamngit. He went to his cousin and entered, scolding them, why they had send the little boys to the herd. He told them

about the carrying off the herd. So they all rose and took up their weapons and prepared to persue them. But Pangangowina told them, that they should go the next morning.

The next morning they came to call him that they should go. Pangangowin rose up and dressed his hair. He combed it over and over again, while his cousin were waiting. When she had combed her hair plaited it and when it was done, he put on his clothes, but he took it off and put them on again.

They went at afternoon. They do not travel any longer. Because they came late.

They slept there and when at the morning he did the same way as before. They waited on him more longer than before. When the sun was almost set, they traveled on again. But they do not go any farther.

The third day they all went back, for they thought that they would not catch up the Iamongit. Except a young boy went along with him. They went on farther and farther.

Every morning he do as before. When the boy learned he waited outside and played. At evening they start.

The fifth day, Pangangowin told the boy that they are near now. He told him also that they should go at night. For she was a wizard. So at night they went, about few steps farther, they saw a large flame of fire.

Not far from the fire, there were the bird, which a boy watching it. Pangangowin and his cousin came to it and asked the boy how those people deal with him, he told them his sad story.

Pangangowin told the two boys, to wait around there. He went softly to them. They all sat around the fire, roasting some deer meat. Near by them, there were piled of weapons. So Pangangowin came to the weapons and carried them off which he hid among the grass.

When he had hid all their weapons, he came to them. They arose and went to their weapons but they could not find them. So he killed

all of them, even little child he killed.

So the next morning they went home. He told them they way back and he went along the coast.

At home his father was making something outdoors, by him his wife was dressing a reindeer skin.

While they were working, the woman looked and saw a man coming, from the direction which Pangangowin had gone. She told her husband and they both looked at it. ~~He~~ As he came near it looked like their son Pangangowin all dressed in woman's clothes.

She told her husband that it looks like him, but the husband was not very sure, for he thought, that Pangangowin had killed.

At last they were very sure. It was Pangangowin their son. They came running to meet him. Just after him, the herd was brought in. It was more than before, for they had brought the Tanagits herd too.

And so after that the cousin honored him and do whatever he tells them to do.

(Siberian)

Famine in East Head.

At a certain time, there was a famine in Ăvăn. The people starving and many of them died in ningloos. At one ningloo, there were just two person alive among the family. A woman and a man. But they are weak.

The others who was strong came out from the ningloos and built skin houses. They can go out and killed something.

The woman who was in one of these ningloo had a sister. So every day she took some meat and dropped it down through its vantilator. So she ate little every day.

One day the man who was with her in the ningloo died at her sight. She was now afraid to live in there. She tried to crawl and she did and went right out. She was as strong as before.

She sat outside and watched the people who was near them. One of the woman came by her with a pail. She saw her sitting. So she hurried home to tell her sister.

The sister came rejoice. She took her home

and nursed her until she was healthy.

home to get a rope.

He came and threw the little pieces in the house took a rope and went out. He saw a hill at the place where he had found the mangona.

He went directly to it and when he came it was not a hill but a piece that he had found. So he fastened a rope to it and drag it home.

When he came to his house and saw that the little pieces had increased. His house was almost full of meat.

So they had plenty of food which lasts them for many months.

(Siberia)

The founding of măngonă. (walrus skin)

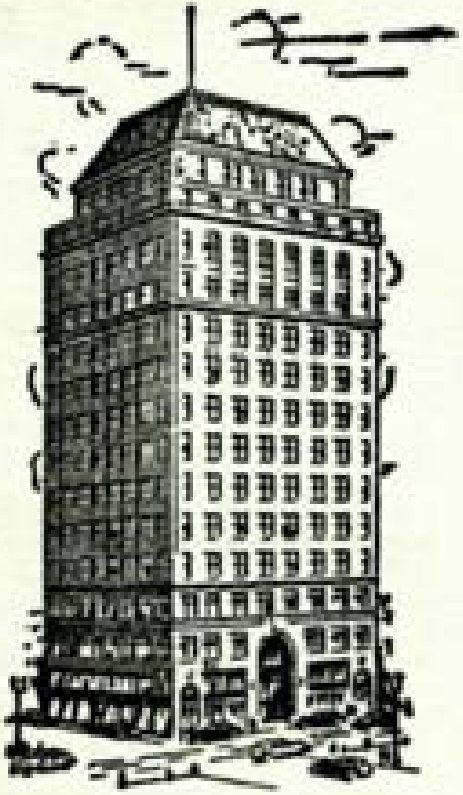
There was a village at a certain place. There live an orphan boy and his mother. They were poor and live on sea-weeds and kelps.

One day they could not get any meat from their neighbors, for the food was getting scarce.

The little boy went out very early in the morning and went to the sea-shore in searching of something. He walked and walked until he came to a straight roads.

He followed the road and it became narrower, he went on and on and it was late. So he thought that he might go back, for he feared that this may had no end. So he went back, but he walked back a few steps and thought that if he should go farther he should see something.

So he went back again, he walked and walked until he came to the end of the road. There he found a piece of mangona (walrus skin) that he could not drag it or lifted it. He cut two little pieces by his jaws and put them into his mitts and went



TELEPHONES: BUS. 3-7244
RES. 7-0553

HENRY C. DUNCAN

REPRESENTATIVE

CALIFORNIA-WESTERN STATES
LIFE INSURANCE COMPANY
SACRAMENTO, CALIFORNIA

205 HELM BUILDING
FRESNO, CALIFORNIA

Dear Mr. Mrs Dean -

Sorry I missed you but
am leaving your policies -
Will stop by next time I
am up here and go over them
with you Henry Dean